

tion facility until the tank, its pump and piping system are empty. An appropriate entry shall be made in the Cargo Record Book;

d) if the tank is to be further cleaned and emptied at sea, the Master shall:

(i) ensure that the approved procedures referred to in Sub-Paragraph 2 c) of Paragraph D of this Regulation are complied with and that the appropriate entries are made in the Cargo Record Book; and

(ii) ensure that any discharge into the sea is made in accordance with the requirements of Sub-Paragraph 2 of Paragraph D of this Regulation and an appropriate entry is made in the Cargo Record Book;

e) if after unloading a Category B substance, any residues of tank washings are to be retained on board until the ship is outside the Baltic Sea Area, the Master shall so indicate by an appropriate entry in the Cargo Record Book.

#### *Category C Substances*

6. Subject to such surveillance and approval by the authorized or appointed surveyor as may be deemed necessary by the Contracting Party, the Master of a ship shall, with respect to a Category C substance, ensure compliance with the following:

a) if a tank is partially unloaded or unloaded but not cleaned, an appropriate entry shall be made in the Cargo Record Book;

b) if the tank is to be cleaned at sea:

(i) the cargo piping system serving that tank shall be drained and an appropriate entry made in the Cargo Record Book;

(ii) the quantity of substance remaining in the tank shall not exceed the maximum quantity which may be discharged into the sea for that substance under Sub-Paragraph 3 c) of Paragraph D of this Regulation. An appropriate entry shall be made in the Cargo Record Book;

iii) where it is intended to discharge the quantity of substance remaining into the sea the approved procedures shall be complied with, and the necessary dilut-

tilhørende pumpe- og rørsystem er tom. Oplysning herom skal indføres i journalen for skadelige stoffer;

d) hvis tanken skal renses yderligere og tømmes til søs, skal skibsføreren:

(i) sikre, at fremgangsmåden ved udtømningen er i overensstemmelse med den i denne regel, stk. D, pkt. 2 c), omhandlede godkendte fremgangsmåde, samt at oplysninger herom indføres i journalen for skadelige stoffer; og

(ii) endvidere sikre, at enhver udtømmning i havet sker i overensstemmelse med denne regel, stk. D, pkt. 2, samt at oplysning herom indføres i journalen for skadelige stoffer;

e) såfremt der efter losning af kategori B-stoffer skal forblive nogen rester af tank-skyllvand om bord, indtil skibet er uden for Østersøområdet, skal skibsføreren indføre oplysning herom i journalen for skadelige stoffer.

#### *Kategori C-stoffer*

6. Uanset det tilsyn eller den godkendelse ved en godkendt eller udpeget inspektør, som den kontraherende part måtte anse for nødvendig, skal skibsføreren, når det drejer sig om kategori C-stoffer, påse, at følgende bestemmelser er opfyldt:

a) hvis en tank er delvis losset eller losset uden at være rensset, skal oplysning herom indføres i journalen for skadelige stoffer;

b) hvis tanken skal renses til søs:

(i) skal tankens lastrørsystem tømmes, og oplysning herom indføres i journalen for skadelige stoffer;

(ii) må den tilbageværende mængde af stof i tanken ikke være større end den maksimale mængde, som for det pågældende stof tillades udtømt i havet i henhold til denne regel, stk. D, pkt. 3 c). Oplysning herom skal indføres i journalen for skadelige stoffer; og

(iii) når det er hensigten at udtømme den tilbageværende stofmængde i havet, skal dette ske i henhold til de godkendte fremgangsmåder, og stoffet skal for-